

sagt man *sirage*. Den Reis waschen (*arò*) nennt man *toqu* ‚mahlen‘. In Tsiku-go bedient man sich gemeiniglich eines Kuchens von weissem Reis zum Opfern. Man nennt diesen Kuchen *sira-gi*. In I-se nennt man ihn gemeiniglich *sira-motsi* ‚weisser Kuchen‘.

Auf Jezo hängen sich die Mädchen zur Zierde einen silbernen Spiegel an den Hals. Man gibt diesem Spiegel den Namen *sitoki*.<sup>1</sup>

In der Sprache der Kaufleute ist *sinafu* so viel als *ai-ai-suru* ‚sich gegenseitig verbinden‘. Es wird geglaubt, das Wort könne den Sinn von *sinafi* ‚sich herabneigen‘ haben.

*Sino*, eine kleine Bambusart. In Mino bezeichnet man den abgeschälten Bast des Papierbaumes mit dem Namen *sino*. Man glaubt, dass dieses Wort die Umwendung von *sina* ‚Classe, Waare‘ sein könne.

綿筒 (*Men-dô*) ‚Baumwollenröhre‘<sup>2</sup> bezeichnet man in Kuan-tô mit *sino*.

*Sifina* (*si-ina*) ‚unreifes Getreide‘. Man sagt sonst *si-ine*. In dem Wa-mei-seô findet sich *sifina-se*. *Se* steht wie in *wa-se* ‚frühreifer Reis‘.

*Fara-sifi* hat auf Jezo die Bedeutung ‚hungerig‘.<sup>3</sup>

In I-jo wird *sifina* ‚unreifes Getreide‘ durch *sife* (シ へ) ausgedrückt.

*Sima* ‚Insel‘. In Iga bringt man aus der Erde eine einem rothglänzenden Steine ähnliche Erde heraus. Man benennt sie mit dem Namen 嶋 (*sima*) ‚Insel‘ und düngt damit die Felder.

*Sime* hat im gemeinen Leben auch die Bedeutung von *sasasuru* ‚verschliessen lassen‘.

*Zija*. In den in der gesprochenen Sprache üblichen Ausdrücken *sore-zija* ‚das ist es‘, *kore-zija* ‚dieses ist es‘, ist *zija* die Abkürzung von *de aru* ‚es ist‘. Weil *da* die Rückkehr von *de a* ist, sagen die Menschen des Ostens *sore-da kore-da*. Nach

<sup>1</sup> In der Ainosprache findet sich シ ッ ト ㇰ (*sittoki*), erklärt durch *kasira-ni kakeru tsuranaru tama* ‚an den Kopf gehängte Schnüre von Edelsteinen oder Perlen‘. *Sitto* (シ ッ ト) hat in der Ainosprache zufällig die Bedeutung ‚Kuchen‘.

<sup>2</sup> Was ‚Baumwollenröhre‘ sei, wird nicht gesagt.

<sup>3</sup> ‚Hungerig‘ heisst in der Ainosprache *sijanrakere* und *iberu-sijui*.